



SPANISH

Proteger la salud de los niños ahora y en el futuro

Más información sobre vacunas

selondonics.org/childrenshealth

nhs.uk/conditions/vaccinations



¿Por qué los niños necesitan vacunarse?

Las vacunas protegen a los niños de enfermedades graves y potencialmente mortales cuando son muy pequeños, durante su etapa escolar y en la edad adulta. En todo el mundo, las vacunas han salvado millones de vidas. Sin embargo, si la gente deja de vacunarse, es posible que las enfermedades infecciosas vuelvan a propagarse rápidamente.



¿Cómo actúan las vacunas?

Las vacunas actúan de manera que imitan una infección (la invasión y crecimiento de un microorganismo, como un virus o una bacteria, en el organismo) y enseñan al cuerpo a crear unos combatientes especiales llamados anticuerpos que lo protegen de la enfermedad.

Es mucho más seguro para el organismo aprender esto mediante la vacunación que al contraer la enfermedad y tratándola. Una vez que el organismo aprende a combatir una enfermedad mediante la vacunación, a menudo puede proteger a su hijo durante muchos años.



Mantener a los niños a salvo de enfermedades

Según la Organización Mundial de la Salud (www.who.int), las vacunas evitan cada año más de 3,5 millones de muertes por enfermedades como la difteria, el tétanos, la tos ferina, la gripe y el sarampión.

Desde que se introdujeron las vacunas en el Reino Unido, enfermedades como la viruela y el tétanos, que solían matar o incapacitar a millones de personas, han desaparecido o se ven muy raramente. Otras enfermedades como el sarampión y la difteria se han reducido hasta en un 99,9 % desde que se introdujeron sus vacunas.

Sin embargo, si la gente deja de vacunarse, es posible que las enfermedades infecciosas vuelvan a propagarse rápidamente.



¿De qué trata este folleto?

Este folleto explica con más detalle las vacunas (también conocidas como inmunizaciones) que se ofrecen gratuitamente a los niños en el Sistema Británico de Salud (NHS, por sus siglas en inglés) y cuándo hay que ponérselas. Es importante que las vacunas se administren a tiempo para obtener la mejor protección, pero si su hijo se ha saltado alguna, puede ponerse en contacto con su médico de cabecera para que se ponga al día.

Vacunación de rescate antipoliomielítica y triple vírica en Londres

A los menores con edades comprendidas entre 1 y 11 años que vivan en Londres y que no estén al día con sus vacunas rutinarias se les está ofreciendo la vacunación contra la poliomielitis y la triple vírica a través de consultas médicas, escuelas primarias y clínicas comunitarias.

¿Por qué son especialmente importantes las vacunas para proteger a los niños contra la triple vírica y la poliomielitis?

En 2022, se encontró el virus de la poliomielitis en muestras de aguas residuales de Londres, lo que sugiere que el virus se ha estado propagando entre los ciudadanos. Aunque la vigilancia reciente sugiere que la transmisión se ha reducido, las personas que no han sido completamente vacunadas, o las que no responden bien a las vacunas, aún podrían correr el riesgo de contraer la poliomielitis.

Este año también han aumentado los casos de sarampión en Londres (2023). En toda Inglaterra, una media de 1 de cada 10 niños no está al día en la vacunación de la triple vírica, y en algunas zonas de Londres la proporción llega a 2 de cada 5, lo que pone a miles de niños en riesgo de contraer el sarampión, sobre todo los más vulnerables, y de que la enfermedad se propague en las comunidades no vacunadas.

¿Son seguras las vacunas triple vírica y antipoliomielítica?

Sí, son muy seguras y han protegido a millones de niños en todo el mundo.

¿Existe una relación entre la vacuna triple vírica y el autismo?

No hay pruebas de ninguna relación entre la vacuna triple vírica y el autismo. Muchos estudios lo han investigado.

¿Cómo se administran las vacunas en niños?

Ambas vacunas se administran mediante una inyección en el músculo del muslo o del brazo.



¿A qué edad tiene que vacunarse mi hijo?

Edad	Vacuna	Protege contra
8 semanas	<p>Vacuna hexavalente 6 en 1 (1.ª dosis)</p> <p>Vacuna antirrotavírica (1.ª dosis)</p> <p>Vacuna antimeningocócica del serogrupo B (MenB) (1.ª dosis)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Difteria, hepatitis B, Hib (Haemophilus in luenzae de tipo b), poliomielitis, tétanos, tosferina) - Rotavirus - Bacteria meningocócica del grupo b
12 semanas	<p>Vacuna hexavalente 6 en 1 (2.ª dosis)</p> <p>Vacuna antirrotavírica (2.ª dosis)</p> <p>Vacuna antineumocócica (PCV)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - (Véase más arriba) - Rotavirus - Streptococcus Pneumoniae
16 semanas	<p>Vacuna hexavalente 6 en 1 (3.ª dosis)</p> <p>Vacuna antimeningocócica del serogrupo B (MenB) (2.ª dosis)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - (Véase más arriba) - (Véase más arriba)
1 año	<p>Hib (Haemophilus influenzae de tipo b)/Vacuna antimeningocócica del serogrupo C (MenC)</p> <p>Triple vírica (1.ª dosis)</p> <p>Neumocócico (vacuna conjugada contra el neumococo, VCN) (2.ª dosis)</p> <p>Vacuna antimeningocócica del serogrupo B (MenB) (3.ª dosis)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Hib (Haemophilus in luenzae de tipo b), meningitis C. - Sarampión, paperas, rubeola - Streptococcus Pneumoniae - (Véase más arriba)
18 meses	<p>Triple vírica (2.ª dosis) para niños que viven en los distritos más al sureste de Londres</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Sarampión, paperas, rubeola
2-16 años	<p>Vacuna antigripal (cada año)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Gripe (influenza)
3 años y 4 meses	<p>4 en 1 (dosis de refuerzo preescolar)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Difteria, tétanos, tosferina, poliomielitis
12-13 años	<p>Vacuna contra el virus de los papilomas humanos (VPH)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Virus de los papilomas humanos (VPH)
14 años	<p>3 in 1 (dosis de refuerzo en adolescentes)</p> <p>Vacuna antimeningocócica conjugada tetravalente ACWY (MenACWY)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Tétanos, difteria, poliomielitis - Meningitis, septicemia

¿Contra qué enfermedades protegen estas vacunas a mi hijo?

El sarampión, la rubéola y las paperas

El sarampión y la rubéola suelen comenzar con síntomas similares a los del resfriado, seguidos de una erupción cutánea. En raras ocasiones, el sarampión puede provocar ataques, ceguera, neumonía y meningitis, y a veces puede ser mortal. La rubéola es más peligrosa durante el embarazo, ya que causa problemas al feto. Las paperas provocan una dolorosa hinchazón en un lado de la cara y, en casos raros, pueden derivar en una meningitis vírica.

La vacuna antimeningocócica B (MenB) y la vacuna antimeningocócica conjugada tetravalente ACWY (MenACWY)

Las infecciones meningocócicas pueden ser muy graves y causar meningitis e intoxicación sanguínea (síndrome séptico). En raras ocasiones pueden resultar mortales.

Neumococo

Las infecciones neumocócicas pueden ser graves y provocar neumonía, sepsis y meningitis.

Tétanos

El tétanos es una condición seria y potencialmente letal causada por la entrada de una bacteria en una herida. Puede causar rigidez en la mandíbula, espasmos musculares dolorosos, dificultad para respirar, temperatura alta, sudoración, ritmo cardíaco acelerado y convulsiones.

Tosferina (también llamada tos convulsiva)

La tosferina es una infección de los pulmones y las vías respiratorias que puede enfermar gravemente a bebés y niños pequeños. En raras ocasiones puede ser mortal.

Rotavirus

El rotavirus es una infección estomacal muy contagiosa que suele afectar a bebés y niños pequeños, provocando diarrea y vómitos, dolor de barriga y fiebre alta.

Poliomielitis

La poliomielitis puede causar síntomas leves, parecidos a los de la gripe, y en raras ocasiones puede provocar debilidad muscular (parálisis).

Difteria

La difteria es una infección grave que afecta a la nariz y la garganta y, a veces, a la piel. Puede ser mortal, sobre todo en niños, si no se trata rápidamente.

Hepatitis B

La hepatitis B es una infección hepática que suele durar entre 1 y 3 meses. La mayoría de las personas no presentan síntomas o presentan síntomas leves, pero en casos raros puede volverse crónica y durar más de 6 meses. La hepatitis B crónica puede ser grave si no se trata.

Enfermedad por Haemophilus influenzae de tipo b

La Haemophilus influenzae de tipo b es un tipo de bacteria que puede causar infecciones que pueden llevar a la muerte. Los bebés y los niños son los que corren más riesgo de enfermar gravemente.

Gripe

La gripe puede ser una enfermedad muy desagradable para los niños que puede provocar problemas graves que afecten a los pulmones y las vías respiratorias, como bronquitis y neumonía.

El virus del papiloma humano (VPH)

El VPH es el nombre que se da a un grupo muy común de virus, algunos de los cuales se denominan de «alto riesgo» porque están relacionados con el desarrollo de cánceres, como el cáncer de cuello uterino, el cáncer de recto, el cáncer de los órganos genitales y los cánceres de cabeza y cuello. Otros tipos pueden causar afecciones como verrugas.

¿Cuáles son los efectos secundarios de las vacunas en niños?

Menos del 10 % de los niños sufren efectos secundarios leves que duran entre 2 y 3 días después de la vacunación.

Los efectos secundarios pueden incluir:

- Hinchazón, enrojecimiento y sensación de dolor alrededor del lugar de la inyección.
- Sensación de malestar o fiebre alta
- Sensación de malestar, aumento del llanto o la irritabilidad, inquietud
- Vómitos y pérdida temporal del apetito

Algunos niños pueden sufrir efectos secundarios menos frecuentes; por ejemplo, 1 de cada 24 000 dosis de la vacuna triple vírica presenta erupción cutánea.

Hable con su médico de cabecera para obtener más información sobre los efectos secundarios menos frecuentes.

Es importante recordar que las posibles complicaciones de las enfermedades infecciosas, como el sarampión, las paperas y la rubéola, son mucho más graves.

¿Qué debo hacer si mi hijo experimenta estos u otros efectos secundarios?

Los efectos secundarios leves pueden tratarse con paracetamol para niños, por ejemplo, Calpol. Si está preocupado o su hijo tiene algún efecto secundario, hable con su médico de cabecera.



¿Qué contienen las vacunas? ¿Son seguras?

¿Qué contienen las vacunas?

El ingrediente principal de cualquier vacuna es una pequeña cantidad de una versión muerta, debilitada o fabricada del microorganismo que causa la enfermedad. Son los llamados antígenos. Algunas vacunas más recientes contienen instrucciones para que el organismo produzca antígenos, en lugar del antígeno en sí.

A veces, las vacunas contienen otros ingredientes que las hacen más seguras y eficaces.

¿Alguna vacuna contiene productos derivados de la carne de cerdo?

Algunas vacunas contienen gelatina de cerdo para garantizar que la vacuna siga siendo segura y eficaz durante su almacenamiento. Si no desea que su hijo reciba una vacuna que contenga gelatina de cerdo por motivos religiosos o dietéticos, hable con su profesional sanitario sobre posibles alternativas.

¿Son las vacunas seguras para los niños?

Millones de niños en el Reino Unido y en todo el mundo han sido vacunados contra enfermedades graves y se han mantenido a salvo gracias a ello. Vacunarse también protege a la familia, los amigos y la comunidad en general, especialmente a los más vulnerables.

Todas las vacunas se someten por ley a rigurosas pruebas de seguridad antes de ser introducidas. Una vez que una vacuna se introduce en el Reino Unido, la Agencia Reguladora de Medicamentos y Productos Sanitarios (MHRA, por sus siglas en inglés) la supervisa para detectar cualquier efecto secundario poco frecuente.

¿Es seguro que mi hijo reciba varias vacunas a la vez?

Los estudios han demostrado que es seguro administrar varias vacunas al mismo tiempo y que su hijo estará protegido de algunas infecciones muy graves.

¿Dónde puedo obtener más información?

Si tiene alguna pregunta o duda sobre las vacunas y su seguridad o efectos secundarios, hable con un médico de cabecera u otro profesional sanitario del NHS.

También hay muchas pruebas científicas disponibles en línea procedentes de organizaciones sanitarias y asistenciales líderes en el mundo, aquí en el Reino Unido y en otros lugares, como la Organización Mundial de la Salud, el NHS y la Universidad de Oxford.

Las historias antivacunas suelen difundirse en Internet, sobre todo a través de las redes sociales. Estas no se basan en pruebas científicas y ponen a su hijo en peligro de contraer enfermedades graves.

La vacunación es lo más importante que podemos hacer para protegernos a nosotros mismos y a nuestros hijos contra las enfermedades.

Puede obtener más información en el sitio web del NHS:

www.nhs.uk/conditions/vaccinations/why-vaccination-is-safe-and-important

Cómo vacunarse incluidas las vacunas de rescate

¿Quién puede vacunarse gratuitamente a través del NHS?

Todos los niños tienen derecho a vacunarse gratuitamente en el NHS. Hable con su médico de cabecera o consulte la cartilla roja de su hijo para comprobar si está al día con sus vacunas.

¿Necesita mi hijo estar inscrito en un centro de salud y tener un médico de cabecera asignado para recibir las vacunas sistemáticas?

Aunque su hijo no esté inscrito en un centro de salud y no tenga un médico de cabecera asignado, sigue teniendo derecho a recibir vacunas gratuitas. En Inglaterra, cualquier persona puede inscribirse gratuitamente en un centro de salud de medicina general. No necesita ningún justificante de domicilio ni situación de inmigración, documento de identidad ni número del NHS. Puede encontrar un listado de los centros de salud en: www.nhs.uk/service-search/find-a-gp

¿Dónde puedo obtener más información sobre las vacunas para niños?

Póngase en contacto con un centro de salud o consulte la página web:

selondonics.org/childrenshealth

nhs.uk/conditions/vaccinations



Consejos generales de salud cuando su hijo enferma

Los niños pequeños enferman a menudo: forma parte del crecimiento. Sin embargo, puede resultar estresante para padres y cuidadores. A menudo, la enfermedad no es grave y el niño puede ser tratado con seguridad en casa o con el apoyo de un médico de cabecera, un farmacéutico o una enfermera pediátrica de atención primaria. Consulte el sitio web del NHS para obtener más consejos:
www.nhs.uk/conditions/baby/health

Este folleto está disponible en letra grande y en varios idiomas.

Póngase en contacto:
communications@selondonics.nhs.uk

Publicado por South East London
Integrated Care Board



South East London